

Recettes de la Fabrique		Ontvangsten van de Kerkfabriek			
NATURE DES RECETTES		SOMMES portées au compte de 2018	CREDITS alloués au budget de 2020	ALLOCATIONS MODIFIEES BEWILLIGINGEN GEWIJZIGD par - door	
OMSCHRIJVING VAN DE ONTVANGSTEN		BEDRAGEN in rekening gebracht van 2018	KREDIETEN toegekend op de begroting over 2020	le chef diocésain het hoofd van het Bisdom	la députation permanente de bestendige deputatie
1	Loyers de maisons <i>Huishuren</i>	€ 21.840,00	€ 21.240,00		
2	Fermage de biens en argent <i>Pachten in geld</i>				
3	Fermages de biens en nature, évaluation en argent <i>Pachten in natura, in geld geschat</i>				
4	Rentes foncières, en argent <i>Grondrenten in geld</i>				
5	Rentes foncières, en nature, évaluation en argent <i>Grondrenten in natura, in geld geschat</i>				
6	Revenus des fondations, rentes <i>Inkomsten der stichtingen, renten</i>				
7	Revenus des fondations, fermages <i>Inkomsten der stichtingen, pachten</i>				
8	Intérêts de fonds placés sur hypothèque <i>Renten van hypotheken</i>				
9	Intérêts de fonds placés en rentes sur l'Etat <i>Renten van gelden in Staatsfondsen geplaatst</i>				
10	Intérêts de fonds placés à la Caisse d'Epargne <i>Renten van gelden op de Spaarkas geplaatst</i>				
11	Intérêts de fonds placés en autres valeurs <i>Renten van gelden in andere waarden</i>				
12	Coupes de bois . . . <i>Verkoop van slaghout</i>				
13	Produit du cimetière, vente dherbes, etc. . <i>Opbrengst van het kerkhof, verkoop van gras, enz.</i>				
14	Produit des chaises, bancs, tribunes . <i>Opbrengst van de stoelen, banken, gestoelten</i>	€ 2.343,87	€ 4.900,00		
15	Produit de troncs, quêtes, oblations . . <i>Opbrengst van offerblokken, geldinzamelingen</i>	€ 1.675,11	€ 2.200,00		
16	Droits de la Fabrique dans les inhumations et les services funèbres <i>Rechten van de fabriek in de begrafenissen en lijkdienslen</i>		€ 56,00		
17	Supplément de la commune pour les frais ordinaires du culte (intérêts Belfius) <i>Toelage van gemeentewege voor gewone kosten van de eredienst</i>	€ 4.185,49	€ 1.989,78		
18	Autres recettes ordinaires: <i>Andere gewone ontvangste:</i>				
	a) Dons	€ 200,00	€ 200,00		
	b) Remboursement gaz-électricité	€ 1.893,00	€ -		
	c) Utilisation église.	€ 12.500,00	€ 12.600,00		
	d) Remboursement assurances Région -crédit PRB	€ 8.457,80			
	<b>TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES:</b>	€ 53.095,27	€ 43.185,78		
	<b>TOTAAL DER GEWONE ONTVANGSTEN:</b>				
	<b>CHAPITRE II - HOOFDSTUK II RECETTES EXTRAORDINAIRES BUITENGEWONE ONTVANGSTEN</b>				
19	Reliquat du compte de l'année (a) . <i>Batig saldo van de rekening over het jaar (a)</i>	€ 3.711,77			
20	Excédent présumé de l'exercice courant (2017) <i>Vermoedelijk overschot van het lopende dienstjaar (2017)</i>		€ 3.682,80		
21	Emprunts <i>Leningen</i>				
22	Vente de biens, coupes extraordinaires, etc. . . <i>Verkoop van goederen, buitengewone houthak, enz.</i>				
23	Remboursement de capitaux <i>Aflossen van kapitalen</i>				
24	Donations, legs <i>Giften, legaten</i>				
25	Subsides extraordinaires de la commune <i>Buitengewone toelagen van de gemeente</i>	€ 55.801,91	€ 57.998,42		
26	Subsides extraordinaires de la province <i>Buitengewone toelagen van de provincie</i>				
27	Subsides extraordinaires de l'Etat <i>Buitengewone toelagen van de Staat</i>				
28	Autres: <i>Andere:</i>				
	a)				
	b)				
	c)				
	<b>TOTAL DES RECETTES EXTRAORDINAIRES:</b>	€ 59.513,68	€ 61.681,22		
	<b>TOTAAL VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN:</b>	€ 59.513,68	€ 61.681,22		
Récapitulatif	Recettes ordinaires Gewone ontvangsten	53095,27	€ 43.185,78		
Overzicht	Recettes extraordinaires Buitengewone ontvangsten	€ 59.513,68	€ 61.681,22		
	<b>TOTAL GENERAL DES RECETTES: ALGEMEEN TOTAAL DER ONTVANGSTEN:</b>	€ 112.608,95	€ 104.867,00		

Dépenses de la Fabrique		Uitgaven van de Kerkfabriek			
NATURE DES DEPENSES		SOMMES portées au compte de 2018	CREDITS alloués au budget de 2020	ALLOCATIONS MODIFIEES BEWILLIGINGEN GEWIJZIGD par - door	
OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN		BEDRAGEN in rekening gebracht van 2018	KREDIETEN toegekend op de begroting over 2020 van de	le chef diocésain  het hoofd van het Bisdom	la députation permanente  de bestendige deputatie
<b>CHAPITRE Ier - HOOFDSTUK I DEPENSES RELATIVES A LA CELEBRATION DU CULTE, ARRETEES PAR LEVEQUE DOOR DE BISSCHOP VASTGESTELDE UITGAVEN TEN BEHOEVE VAN DE EREDIENST</b>					
Objets de consommation - Verbruiksartikelen					
1	Pain dautel <i>Offerbrood</i>	€ 155,33	€ 350,00		
2	Vin <i>Wijn</i>	€ 50,82	€ 200,00		
3	Cire, encens et chandelles <i>Was, wierook en kaarsen</i>	€ 498,01	€ 550,00		
4	Huile pour la lampe ardente <i>Olie voor de Godslamp</i>				
5	Eclairage <i>Verlichting</i>	€ 3.349,03	€ 2.800,00		
6	Autres <i>Andere</i>				
a)	Eau	€ 1.273,38	€ 1.400,00		
b)	Gaz	€ 11.823,24	€ 9.000,00		
c)					
<b>Entretien du mobilier - Onderhoudskosten</b>					
7	Entretien des ornements et vases sacrés <i>Onderhoud van kerkgewaden en gewijde vaten</i>				
8	Entretien des meubles et ustensiles de l'église et de la sacristie <i>Onderhoud van kerk- en sacristiemeubelen en -gerief</i>				
9	Blanchissage et raccommodage du linge <i>Wassen en onderhouden van het lijnwaad</i>				
10	Nettoisement de l'église <i>Schoonmaken van de kerk</i>				
11	Autres: <i>Andere</i>				
	Fleurs	€ 158,00	€ 200,00		
b)	.....				
<b>Autres frais nécessaires à la célébration du culte Andere noodzakelijke kosten ten behoeve van de eredienst</b>					
12	Achat ornements et vases sacrés ordinaires <i>Aankoop van gewone kerkgewaden en gewijde vaten</i>				
13	Achat de meubles et ustensiles sacrés, ordinaires . . . <i>Aankoop van gewone kerk- en sacristiemeubelen en gerief</i>				
14	Achat du linge d'autel, ordinaire <i>Aankoop van gewone altaardwalen</i>				
15	Achat de livres liturgiques, ordinaires <i>Aankoop van liturgische boeken</i>	€ 121,10	€ 200,00		
Dépenses arrêtées par l'Evêque, TOTAL:		€ 17.428,91	€ 14.700,00		
Uitgaven door de Bisschop vastgesteld, TOTAAL:		€ 17.428,91			
<b>CHAPITRE II - HOOFDSTUK II DEPENSES SOUMISES A L'APPROBATION DE LEVEQUE ET DE LA DEPUTATION PERMANENTE AAN DE GOEDKEURING VAN DE BISSCHOP EN VAN DE BESTENDIGE DEPUTATIE ONDERWORPEN UITGAVEN</b>					
<b>I. - Dépenses ordinaires - Gewone uitgaven GAGES ET TRAITEMENTS - LONEN EN WEDDEN</b>					
16	du clerc <i>van de hulpkoster</i>				
17	du sacristain <i>van de koster</i>				
18	des chantres <i>van de zangers</i>				
19	de l'organiste <i>van de orgelist</i>	€ 1.712,00	€ 1.000,00		
20	du souffleur <i>van de orgeltrapper</i>				
21	des enfants de choeur <i>van de koorknapen</i>				
22	des sonneurs <i>van de klokkenluiders</i>				
23	du porte-croix <i>van de kruisdrager</i>				
24	du bedeau <i>van de kerkdienaar</i>				
25	du suisse <i>van de suisse</i>				
26	d'autres employés <i>van andere bedienden</i>				
A reporter:					
Over te dragen:					

Dépenses de la Fabrique		Uitgaven van de Kerkfabriek		
NATURE DES DEPENSES		SOMMES portées au compte de 2018	CREDITS alloués au budget de 2020	ALLOCATIONS MODIFIEES BEWILLIGINGEN GEWIJZIGD par - door
OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN		BEDRAGEN in rekening gebracht van 2018	KREDIETEN toegekend op de begroting over 2020	le chef diocésain  het hoofd van het Bisdom  la députation permanente  de bestendige deputatie
Dépenses ordinaires, Chap.II, report <i>Gewone uitgaven, Hoofdst.II, overgebracht</i>				
<b>REPARATIONS LOCATIVES - KLEINE HERSTELLINGEN</b>				
27	Entretien et réparations de l'église <i>Onderhoud van - en herstellingen aan de kerk</i>	€ 1.338,11	€ 3.000,00	
28	Entretien et réparations de la sacristie <i>Onderhoud van- en herstellingen aan de sacristij</i>			
29	Entretien et réparations du cimetière <i>Onderhoud van en herstellingen aan het kerkhof</i>			
30	Entretien et réparations du presbytère <i>Onderhoud van en herstellingen aan de pastorij</i>			
31	Entretien et réparations d'autres propriétés bâties . . . <i>Onderhoud van en herstellingen aan andere gebouwde eigendommen</i>			
32	Entretien et réparations de l'orgue <i>Onderhoud van en herstellingen aan het orgel</i>			
33	Entretien et réparations des cloches <i>Onderhoud van en herstellingen aan de klokken</i>			
34	Entretien et réparations de l'horloge <i>Onderhoud van en herstellingen aan het uurwerk</i>			
35	Entretien réparations autres : chaire <i>Andere /</i>	€ 7.804,50		
<b>DEPENSES DIVERSES - DIVERSE UITGAVEN</b>				
36	Supplément de traitement au curé <i>Bijwedde van de pastoor</i>			
37	Supplément de traitement au vicaire <i>Bijwedde van de onderpastoor</i>			
38	Indemnité au prêtre habitué ou auxiliaire <i>Vergoeding aan de gewone mislezer of hulppriester</i>			
39	Honoraires des prédicateurs <i>Ereloon van de predikers</i>			
40	Visites décanales <i>Decanale bezoeken</i>			
41	Remises allouées au trésorier <i>Percent toegewezen aan de schatbewaarder</i>			
42	Remises allouées à l'Evêché <i>Percent toegewezen aan het bisdom</i>			
43	Acquit des anniversaires, messes et services religieux fondés <i>Kwijting der gestichte jaargetijden, missen en kerkdiensten</i>			
44	Intérêts des capitaux dus <i>Renten en aflossingen van leningen</i>	€ 4.185,49	€ 1.989,78	
45	Papier, plumes, encre, registres de la fabrique, droits d'auteur . <i>Papier, pennen, inkt, registers van de kerkfabriek, enz.</i>	€ 68,00		
46	Frais de correspondance, ports de lettres, etc <i>Correspondentiekosten, frankering briezen, enz.</i>			
47	Contributions (PRI) <i>Belastingen</i>	€ 1.946,30	€ 2.100,00	
48	Assurance contre l'incendie + RC <i>Verzekering tegen brand</i>	€ 8.301,50	€ 9.250,00	
49	Fonds de réserve <i>Reservefonds</i>			
50	Autres dépenses ordinaires <i>Andere gewone uitgaven</i>			
	a) Assurances accidents + RC			
	b) Frais de procédure			
	c) Droits de garde + frais de banque	€ 127,21	€ 100,00	
	d) Eau Gaz électricité autres bâtiments	€ 5.858,50	€ 8.000,00	
	Dépenses ordinaires, Chapitre II, TOTAL: Gewone uitgaven, Hoofdstuk II, TOTAAL:	€ 24.451,39	€ 25.439,78	

Dépenses de la Fabrique		Uitgaven van de Kerkfabriek			
NATURE DES DEPENSES		SOMMES portées au compte de 2018	CREDITS alloués au budget de 2020	ALLOCATIONS MODIFIEES BEWILLIGINGEN GEWIJZIGD par - door	
OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN		BEDRAGEN in rekening gebracht van 2018	KREDIETEN toegekend op de begroting over 2020 van de	le chef diocésain  het hoofd van het Bisdom	la députation permanente  de bestendige deputatie
<b>Dépenses extraordinaires - Buitengewone uitgaven</b>					
51	Déficit du compte de l'année 19..... <i>Tekort van de rekening over het jaar 19.....</i>				
52	Déficit présumé de l'exercice courant 19..... <i>Vermoedelijk tekort van het lopende dienstjaar</i>				
Bis	Dépenses rejetées du compte pénultième <i>Uitgaven op de laatste rekening geschrapt</i>				
53	Placement de capitaux <i>Belegde kapitalen</i>				
54	Achat d'ornements, vases sacrés, linge, livres, meubles et ustensiles non compris au Chap.1er <i>Aankoop van kerkgewaden, gewijde vaten, lijnwaad, boeken, meubelen en gerief niet begrepen in het 1ste hoofdstuk</i>				
55	Décoration et embellissement de l'église <i>Schildering en verfraaiing der kerk</i>				
56	Grosses réparations, construction de l'église <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van de kerk</i>				
57	Grosses réparations, construction du cimetière <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van het kerkhof</i>				
58	Grosses réparations, construction du presbytère . <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van de pastorij</i>				
59	Grosses réparations, construction d'autres propriétés bâties <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van andere gebouwde eigendommen</i>				
60	Frais de procédure <i>Proceskosten</i>	€ 5.769,98	€ 2.000,00		
61	Autres dépenses extraordinaires <i>Andere buitengewone uitgaven:</i>				
	a) Remboursement partie du capital de l'emprunt	€ 55.801,91	€ 57.998,42		
	c)				
	d) .....				
	Dépenses extraordinaires, Chapitre II, TOTAL: <i>Buitengewone uitgaven, Hoofdstuk II, TOTAAL:</i>	€ 61.571,89	€ 59.998,42		
<b>III - Récapitulation - Overzicht DEPENSES - UITGAVEN</b>					
	Arrêtées par l'Evêque <i>Door de Bisschop vastgesteld</i>	€ 19.322,01	€ 14.700,00		
	Soumises à l'approbation de l'Evêque et de la Députation permanente <i>Extraordinaires van de Bisschop en van de Buitengewone Bestendige deputatie</i>	Ordinaires Gewone € 24.450,89	€ 25.439,78		
	TOTAL GENERAL DES DEPENSES: TOTAAL BEDRAG DER UITGAVEN:	€ 61.571,89	€ 59.998,42		
Balance	Recettes Ontvangsten	€ 112.608,95	€ 104.867,00		
Balans	Dépenses Uitgaven	€ 105.344,79	€ 101.018,74		
	EXCEDENT: SALDO:	€ 7.264,16	3848,26		